



தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம்
Tamil Literary Garden

இயல் விருது விழா 2014
Lifetime Achievement Award Ceremony 2014
June 13, 2015

Radisson Hotel, Toronto, Canada

தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் - Tamil Literary Garden

கனேடிய தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம், கல்வியாளர்கள், எழுத்தாளர்கள், வாசகர்கள், விமர்சகர்கள், கொடையாளர்கள் ஆகியவர்களின் ஆதரவுடன் 2001ம் ஆண்டு ரொறொன்ரோவில், உலகமெங்கும் பரந்திருக்கும் தமிழை வளர்ப்பதற்காக ஆரம்பிக்கப்பட்ட அறக்கட்டளையாகும். அரிய தமிழ் நூல்களை மீள் பதிப்பு செய்வது, தமிழ், ஆங்கில நூல்களின் மொழிபெயர்ப்பை ஊக்குவிப்பது, மாணவர் கல்விக்கு புலமைப் பரிசில் வழங்குவது, தமிழ் பட்டறைகள் ஒழுங்கு செய்வது, கனடிய நூலகங்களுக்கு இலவசமாக தமிழ் நூல்கள் அளிப்பது போன்ற சேவைகள் இதனுள் அடங்கும். இந்த இயக்கத்தின் முக்கியமான பணி வருடா வருடம் உலகத்தின் மேன்மையான தமிழ் இலக்கிய சேவையாளர் ஒருத்தருக்கு வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சாதனை விருது வழங்கி கௌரவிப்பதாகும். இயல் விருது என்றழைக்கப்படும் இந்த விருது பாராட்டுக் கேடயமும் 2500 டொலர்கள் பணப்பரிசும் கொண்டது.

புனைவு, அபுனைவு, கவிதை, தமிழ் தகவல் தொழில் நுட்பம், மொழிபெயர்ப்பு ஆகிய துறைகளிலும் வருடா வருடம் பரிசுகள் வழங்கப்படுகின்றன. பல்கலைக் கழகத்தில் தமிழ் கற்கும் சிறந்த மாணவருக்கு ஆயிரம் டொலர் புலமைப் பரிசிலும் உண்டு. வருடாவருடம் ரொறொன்ரோ பல்கலைக் கழகத்துடன் இணைந்து தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் தமிழ் அறிஞர்களின் விரிவுரைகளுக்கும் ஏற்பாடு செய்கிறது. அத்துடன் மறக்கப்பட்ட நிலையில் உள்ள நாட்டுக்கூத்து போன்ற கலைகளுக்கு புத்துயிருட்டும் முயற்சியிலும் ஈடுபட்டு வருகிறது.

Founded in 2001, the Tamil Literary Garden is a Toronto based charitable organization committed to promoting the development of literature and studies in Tamil internationally. Its mandate includes awards, creative writing, scholarship to students, translations, book releases, Tamil theatre performances, conferences and workshops. It recognizes that despite the richness and significance of contemporary writing, very little has been done to promote or to celebrate the authors who have made major contributions to Tamil. Among its activities, the event that takes centre stage is a Lifetime Achievement Award, given annually to a writer, scholar, critic or editor, who over a period of time has made very significant contribution to the growth or study of Tamil literature. The Lifetime Achievement Award (also known as Iyal Virudhu) consists of a plaque and a cash prize of C\$2500.

The Tamil Literary Garden also has instituted other awards: Awards for Fiction, Non-fiction, Poetry, Information Technology in Tamil, Translation and Scholarship to an undergraduate enrolled in a Tamil studies program. It also organizes Tamil Theatre performances (Naddu Koothu) and lecture series in conjunction with the Department of English - University of Toronto.



Tamil Literary Garden
305, Larkin Building
University of Toronto
15 Devonshire Place, Toronto, ON M5S 1H8
Canada
Tel: 905 201 9547
Email: appatlg@gmail.com
Web: www.tamil literary garden.com



தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம்
Tamil Literary Garden



Manuel Jesudasan, Barrister & Solicitor
Patron

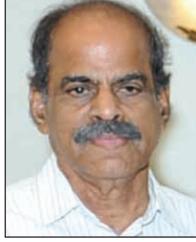
Board of Directors



Prof. Chelva Kanaganayakam
Past President



Appadurai Muttulingam - Writer
Secretary



N.K. Mahalingam – Writer/ Translator
Treasurer



Selvam Arulanandam – Editor/ Writer
Director



Usha Mathivanan – Consultant
Director



தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம்
Tamil Literary Garden

**Lifetime Achievement Award - 13 June 2015
Programme**

RRECEPTION	6.00 - 6.30
AWARDS	6.30 - 8.30
PART 1	
Welcome	6.30 – 6.35
Introduction by Tamil Literary Garden Patron	6.35 – 6.40
Fiction Award	6.40 – 6.45
Fiction Award	6.45 – 6.50
Non-Fiction Award	6.50 – 6.55
Non-Fiction Award	6.55 – 7.00
Poetry Award	7.00 - 7.05
Translation Award	7.05 – 7.10
Translation Award	7.10.– 7.15
Information Technology in Tamil Award	7.15 - 7.20
Student scholarship Award	7.20 - 7.25
Student scholarship Award	7.25 - 7.35
PART 2	
Guest of Honour – David Bezmozgis	7.35 – 7.40
Citation and presentation of Iyal Award	7.40 – 7.50
Rathika Sitsabaiesan MP - award	7.50 - 7.55
Acceptance speech by B.Jayamohan	7.55 – 8.25
Vote of thanks	8.25 – 8.30



AWARD RECIPIENTS FOR 2014



Lifetime Achievement Award

Recipient: **B.Jayamohan**

Sponsored by Vaithehi, Balamurugan and Apsara



Fiction Award given in memory of Professor Kanapathipillai

Recipient: **Devakanthan for 'Kanavuchirai.'**

Sponsored by Dr Oppilamani Pillai



Fiction Award given in memory of Kirubaharan Sinnadurai

Recipient: **Kuna Kaviyalakan for 'Nanjundakadu.'**

Sponsored by Dr.Thushiyanthi and Dr.S.Sriharan



Non-fiction Award given in memory of Prof. Chelva Kanaganayakam

Recipient: **Muthiah Nithiyananthan for 'Koolithamil.'**

Sponsored by Brenda Beck



Non-Fiction Award given in honour of All Tamil Teachers of the World

Recipient: **M.Jeyarani for 'Jaathiyarravalin Kural.'**

Sponsored by Lalitha and Jay Jayaraman



**Poetry Award given in memory of
Professor A.W. Mailvaganam**

Recipient: **Kathirbharathi for 'Mesiyavukku Moonru Machangal.'**

Sponsored by Nandakumar Mailvaganam



Translation Award (Malayalam to Tamil)

Recipient: **K.V.Shyalaja for 'Yaarukkum Vendatha Kan.'**

Sponsored by Margie and Vincent de Paul



Translation Award (English) in memory of V.T.Ratnam

Recipient: **Swarnavel Eswaran Pillai for 'Madras Studios –
Narrative Genre and Ideology in Tamil Cinema.'**

Sponsored by Kumar Ratnam



**Information Technology in Tamil Award given in
memory of Sundara Ramaswamy**

Recipient: **Muthiah Annamalai**

Sponsored by Sura Memorial Fund Kalachuvadu Trust



Scholarship Award to a Student for Outstanding Essay

Recipient: **Vasugi Kailasam**

Sponsored by Bahir Vivekanand B.Sc, D.Ch



**Scholarship Award to a Student for Outstanding Essay
Given in memory of Ranjith Selva**

Recipient: **Yugendra Ragunathan**

Sponsored by Bairavee Ranjith



இயல் விருது

ஜெயமோகன்

Lifetime Achievement Award
Recipient: B. Jayamohan

Sponsored by Vaithehi, Balamurugan and Apsara

கனடா தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் வருடாவருடம் வழங்கும் வாழ்நாள் இலக்கிய சாதனை விருது இவ்வருடம் (2014) திரு. பா. ஜெயமோகன் அவர்களுக்கு வழங்கப்படுகிறது. சமகாலத்தில் 'எழுத்து அகரன்' என்று வர்ணிக்கப்படும் இவர் புதினங்கள், சிறுகதைகள், வாழ்க்கை வரலாறு, காப்பியம், இலக்கியத் திறனாய்வு, பழந்தமிழ் இலக்கியம், மொழியாக்கம், அனுபவம், தத்துவம், ஆன்மீகம், அரசியல், பண்பாடு, திரைப்படம் ஆகிய பல் துறைகளிலும் தனது எழுத்தின் மூலம் ஆழமான முத்திரையை தொடர்ந்து பதித்து வருகிறார். இந்த விருதைப் பெறும் 16வது எழுத்தாளர் இவராகும். மனைவி அருண்மொழி நங்கை, மகன் அஜிதன், மகள் சைதன்யாவுடன் நாகர்கோவிலில் இவர் வசித்து வருகிறார்.

ஜெயமோகன் 1962 ல் அருமனையில் (கன்னியாகுமரி) பிறந்தார். நாகர்கோயில் பயோனியர் குமாரசாமிக் கல்லூரியில் வணிகவியல் இளங்கலை படிப்பை பாதியிலே விட்டுவிட்டு இந்தியா முழுவதும் இரண்டு வருடங்கள் அலைந்து வாழ்க்கையை கற்றுக்கொண்டு, 1984ல் கேரளத்தில் காசர்கோடு தொலைபேசி நிலையத்தில் தற்காலிக ஊழியராக வேலைக்குச் சேர்ந்தார். எழுத்தாளர் சுந்தர ராமசாமியால் ஆற்றுப்படுத்தப்பட்டு தமிழ் இலக்கியத்துக்குள் நுழைந்தார். 1987ல் இவர் எழுதிய முதல் சிறுகதையான 'நதி' பிரசுரமாகி இவருடைய எழுத்து வாழ்க்கை ஆரம்பமானது.

இவருடைய 'விஷ்ணுபுரம்' நாவல் பரவலான வாசகர்களை அடைந்து பெரும் புகழ்பெற்றது. அதைத் தொடர்ந்து 'காடு', 'ஏழாம் உலகம்', 'கொற்றவை', 'வெள்ளையாணை' ஆகிய 13 நாவல்களையும், 11 சிறுகதை தொகுப்புகளையும், 50 கட்டுரை நூல்களையும் இவர் எழுதியிருக்கிறார். 1990ம் ஆண்டு அகிலன் நினைவுப்போட்டிப் பரிசு, 1992ம் ஆண்டுக்கான கதா விருது, 1994ம் ஆண்டுக்கான சம்ஸ்கிருதி சம்மான் தேசியவிருது, 2008ம் ஆண்டு பாவலர் விருது, 2011ம்

ஆண்டு 'அறம்' சிறுகதைத் தொகுதிக்காக முகம் விருது உட்பட பல விருதுகளைப் பெற்றிருக்கிறார். இவர் பங்கேற்று வெளிவந்த திரைப்படங்கள் கஸ்தூரிமான், நான் கடவுள், அங்காடித்தெரு, நீர்ப்பறவை, ஒழிமுறி, கடல், ஆறு மெழுகுவர்த்திகள், காஞ்சி, காவியத்தலைவன் ஆகியவை பெரும் வெற்றியீட்டின.

1998 முதல் 2004 வரை "சொல்புதிது" என்ற சிற்றிதழை நண்பர்களுடன் இணைந்து நடத்தினார். இவரது படைப்பான விஷ்ணுபுரம் பெயரால் 'விஷ்ணுபுரம் இலக்கிய வட்டம்' இலக்கிய ஆளுமைகளுக்கு ஆண்டு தோறும் விருது அளித்து கௌரவிக்கிறது. அபூர்வமான சொல்லழகும், பொருள் செறிவும் கொழிக்கும் மொழியில் இவருடைய ஆகப் பெரிய முயற்சி 2014ம் ஆண்டில் தொடங்கியிருக்கிறது. 'வெண்முரசு' என்ற தலைப்பில் இணையத்தில் நாள்தோறும் தொடராக மகாபாரதக் கதையை மறுபுனைவாக எழுதுகிறார். மனித குலம் எதிர்கொள்ளும் அடிப்படையான அறக் கேள்விகளை இது ஆராய்கிறது; அழியாத ஞானத்தையும் அவற்றுக்கான விடைகளையும் முன்வைக்கிறது. இப்படியானதொரு படைப்பு முறை உலகிலேயே முதல் எனலாம். இந்தப் புனைவு 10 வருடங்கள் தொடரும். ஏற்கனவே முதல் கனல், மழைப்பாடல், வண்ணக்கடல், நீலம், பிரயாகை ஆகிய ஐந்து பாகங்கள் அச்சில் வெளிவந்து அமோக வரவேற்பை பெற்றுள்ளன. வெண்முரசு தொடர் முடியும்போது 20,000 பக்கங்கள் தாண்டிய மாபெரும் வசன காப்பியமாக அமையும்.

கடந்த 30 வருடங்களுக்கு மேலாக தொடர்ந்து இவர் ஆற்றிவரும் தமிழ் இலக்கிய சாதனைக்காக திரு ஜெயமோகன் அவர்களுக்கு 2014ம் ஆண்டு இயல் விருதை வழங்குவதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமையடைகிறது.



தேவகாந்தன்

புனைவுப் பரிசு - நாவல்
கனவுச்சிறை

Fiction Award given in memory of Professor Kanapathipillai

Recipient: Devakanthan

Sponsored by Dr.Oppilamani Pillai

இலங்கை சாவகச்சேரியில் குமராசாமி கனகம்மா

தம்பதியினருக்கு 1947ம் ஆண்டு மகனாகப் பிறந்த இவர் தனது பல்கலைக் கழக புகழக வகுப்பை டிப்ரேக் கல்லூரியில் கற்றார். 1968 தொடக்கம் 1974 வரையாழ்ப்பாணத்திலிருந்து வெளிவந்த ஈழநாடு பத்திரிகையின் ஆசிரியர் குழுவில் பணியாற்றினார். ஈழ யுத்த நிலைமை காரணமாக தமிழ் நாட்டுக்கு 1984ம் ஆண்டு புலம்பெயர்ந்த இவர் அங்கே 'இலக்கு' சிற்றிதழை நடத்தினார். கனவுச்சிறை என்ற நீண்ட நாவல் உட்பட ஆறு நாவல்கள், இரண்டு குறுநாவல்கள், மூன்று சிறுகதைத் தொகுப்புகள் என வெளியிட்டார். தமிழ்நாடு தமிழ் வளர்ச்சித் துறை, திருப்பூர் தமிழ்ச் சங்கம், லில்லி தேவசிகாமணி, கனடா தமிழர் தகவல் ஆகியவை இவருடைய தமிழ் இலக்கியச் சேவையை பாராட்டி பரிசுகள் வழங்கியுள்ளன.

இவருடைய 'யுத்தத்தின் முதலாம் அத்தியாயம்', 'விதி' 'கதாகாலம்', 'லங்காபுரம்' நாவல்கள் வாசக கவனத்தைப் பெற்றவை. 'கன்னத்தில் முத்தமிட்டால்' என்ற சினிமாவில் இலங்கைத் தமிழ் உரையாடல் சார்ந்த பகுதியில் சுஜாதாவுடனும், In the Name of Buddha திரைப்படத்தில் வசன உதவியாளராகவும் பணியாற்றியுள்ளார்.

ஈழப் போரின் பின்புலத்தை ஆதாரமாகக் கொண்டு விரியும் 'கனவுச்சிறை' என்ற நாவல் ஓர் எளிய பெண்ணின் வாழ்வியல் போராட்டத்தை சித்தரிக்கிறது. யாழ்ப்பாணத்திலுள்ள சிறியதொரு தீவில் பிறந்து, வாழ்ந்து, மடிய நினைக்கும் ஒரு பெண், போரின் பாதிப்பால் அலையுண்டு, அல்லல்பட்டு உலகம் முழுவதும் வீசப்படுகிறாள். யாழ் நூலகம் எரிக்கப்பட்ட 1981 காலம் தொடங்கி 2001 ல் இக்கதை முடிவடைகிறது. அதற்கிடையில் நடைபெற்ற சாகசங்கள், மரணங்கள், குண்டு வெடிப்புக்கள், விமானத் தாக்குதல்கள், யுத்தங்கள், அழிவுகள் ஆகியவை இதில் பேசப்படவில்லையாயினும் அதன் பாதிப்பு, எவ்வாறு ஒரு தாயின் சாதாரண வாழ்க்கையில் துயரங்களை அள்ளி வீசின, அவள் எதிர்பார்ப்புக்களில் மண்ணைப் போட்டன என்பதை இந்நாவல் வெளிப்படுத்துகிறது.

ஒரு சாதாரண பெண்ணின் அவலம் மானுட துயரமாக மாறுகிறது. 'கனவுச்சிறை' நாவல் இலங்கை வரலாற்றில் முக்கியமான ஒரு பதிவாக உயர்ந்து நிற்கிறது. 2014ம் ஆண்டு புனைவுப் பிரிவில் திரு தேவகாந்தன் அவர்களுக்கு இந்தப் பரிசை வழங்குவதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமையடைகிறது.



குணா கவியழகன்

புனைவுப் பரிசு - நாவல்
நஞ்சுண்டகாடு

Fiction Award given in memory of Kirubaharan Sinnadurai

Recipient: Kuna Kaviyalakan

Sponsored by Dr.Thushiyanthay and Dr.S.Sriharan

குணரத்தினம் ஞானகுமாரன் என்ற இயற்பெயர் கொண்ட குணா

கவியழகன் 1975ம் ஆண்டு கோப்பாய், யாழ்ப்பாணத்தில் பிறந்தார். கோப்பாய் நாவலர் பாடசாலையிலும் பின்னர் கிறிஸ்தவக் கல்லூரியிலும் கல்வி கற்ற கவியழகன் பத்திரிகையாளராகவும், பணியாளராகவும் செயலாற்றினார். இவரால் எழுதப்பட்ட 'ஈழப்போராட்ட திசை வழியொன்று அடைபட்டது ஏன்? எதனால்? எதற்காக?' என்ற தொடர் பரவலான வாசகர் கவனத்தை ஈர்த்தது.

இலங்கையில் நடந்த விடுதலைப் போரில் இணைந்துகொண்ட தமிழ் இளைஞர்கள் அதற்காகக் கொடுத்த விலையின் மதிப்பு என்னவென்ற கேள்வியை எழுப்புகிறது குணா கவியழகனின் 'நஞ்சுண்டகாடு' என்ற நாவல். காட்டு முகாமில் பயிற்சியில் ஈடுபடும்

இளைஞர்களைப் பற்றிய விவரணையுடன் நாவல் ஆரம்பமாகிறது. கடுமையான தண்டனைகள் அளிக்கப்பட்டாலும் அந்த இளைஞர்கள் தாங்கள் ஏற்றுக் கொண்ட லட்சியத்திற்காக வதைபடவும் தயாராகத்தான் இருக்கிறார்கள். அவர்களில் ஒருவனாகப் பயிற்சி பெற்றுத் திரும்பும் இனியவன் தனது நினைவுகளைப் பதிவதாக அமைந்திருக்கிறது நாவல்.

இறுதிச் சடங்குக்கு வழியின்றி இயக்க உதவியை எதிர்பார்த்துக் கிடக்கின்றன பெற்றோரின் பிணங்கள். வாழ்வின் மிக எளிய கனவுகளும் கூட சாம்பலாகிக் காற்றில் பறக்க நிரக்கதியாக தவிக்கும் போராளியின் அக்கா இந்த நாவல் எழுப்பும் கேள்வியாகவே மாறி நிற்கிறாள். ஈழப்போரால் அனைத்தையும் இழந்து நிற்கும் எண்ணிறந்த பெண்களின் ஒரு குறியீடாக இருக்கிறாள் அவள். போரின் வலிகளை சொல்லும் பல புதினங்கள் வந்தாலும் போரின் இன்னொரு முகத்தை சொல்லும் இந்த நாவலுக்கு பிரதானமான இடம் இருக்கிறது. விடுதலைக்குத் தக்க விலைதான் கொடுக்க வேண்டும். அதற்கு மேல் கொடுக்க நேர்ந்தால் தோற்றுவிட்டதாகத்தான் அர்த்தம். இதுதான் நாவலின் மையச் செய்தி.

குணா கவியழகனின் 'நஞ்சுண்டகாடு' நூல் ஈழத்து இலக்கிய வரலாற்றில் முக்கியமானது. புனைவுப் பிரிவில் அவருடைய நாவலுக்கு பரிசு வழங்குவதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமையடைகிறது.



மு.நித்தியானந்தன்
அபுனைவுப் பரிசு
கூலித்தமிழ்

**Non-fiction Award given in
memory of Prof. Chelva
Kanaganayakam**

Recipient: M.Nithiyananthan
Sponsored by Brenda Beck

இலங்கையின் மத்திய
மலைப்பகுதியான பதுளையில்

பிறந்த மு.நித்தியானந்தன் ஆரம்ப, இடைநிலைக் கல்வியை பதுளையிலும் பின்னர் கொழும்புப் பல்கலைக் கழகத்திலும் கற்றுத் தேர்ந்தார். தினகரன் பத்திரிகையில் துணையாசிரியர், யாழ் பல்கலைக் கழகத்தில் துணை விரிவுரையாளர், லண்டனுக்குப் புலம்பெயர்ந்த பின் அங்கே பொருளியல் ஆசிரியர் எனப் பல பணிகளைச் செய்துள்ளார். க்ரியாவின் 'தற்காலத் தமிழ் அகராதி' ஆக்கத்தில் பங்கேற்றதுடன் லண்டனில் 'தீபம்' தொலைக்காட்சியின் செய்திப் பிரிவின் தலைவராகவும் பணிபுரிந்துள்ளார்.

இலங்கையில் நடந்த யூலை 1983 கலவரத்தில் வெலிக்கடைச் சிறையில் அடைக்கப்பட்டிருந்த 53 பேர் கொல்லப்பட்டபோது அங்கே மயிரிழையில் உயிர் தப்பிய

சிலரில் இன்றும் இரத்த சாட்சியமாக இருக்கும் ஒருவர் இவர். மலையக இலக்கியம் குறித்த ஆய்வுகளில் இவர் ஆரம்ப காலத்திலிருந்து தீவிர ஈடுபாடு காட்டி உழைத்து வருகிறார். அதனடியாகப் பிறந்த ஆய்வுக் கட்டுரைகளின் தொகுப்பே 'கூலித்தமிழ்' என்ற நூல். மலையக மக்களுடன், அதாவது கூலிகளுடன் பேசுவதற்காக ஆங்கிலேய தோட்டத் துரைமார்கள் கற்ற, கற்பித்த மொழியே இது. அந்த வெள்ளை அதிகாரிகளுக்கேற்ற ஒடுக்குமுறைத் தமிழைக் கற்பித்தவர்களும் அவர்களுக்குச் சேவை செய்தவர்களும் தமிழர்களே. மலையகத்தின் முதல் நூலான ஆபிரகாம் யோசெப் எழுதிய 'கோப்பிக் கிருஷிக் கும்மி' என்பது வெள்ளைக்காரத் துரைமாருக்குத் துதிபாடும் நூல். அந்த நூலை இவர் ஆய்வுக்குட்படுத்தியிருக்கிறார்.

கருமுத்துத் தியாகராசர் என்ற பத்திரிகையாளரும் மனிதாபிமானியும் எவ்வகையில் மலையக சமூக, அரசியல் வரலாற்றில் மக்களுக்குப் பங்களிப்பு செய்தார் என்பதைக் கோடிட்டுக் காட்டியுள்ளார். மலையக இலக்கியத்தின் முதல் பெண் ஆளுமை தேவதாசி குலத்தில் பிறந்த அஞ்சகம் என்பதையும், நடேசய்யரின் 'தொழிலாளர் சட்டப் புத்தகம்' எவ்வாறு தொழிலாளிகளின் வாழ்க்கையை மாற்றியது என்பதையும் மீளாய்வு செய்திருக்கிறார்.

இவரது ஆய்வுக் கட்டுரைகளின் தொகுப்பான 'கூலித்தமிழ்' என்ற நூலுக்காக 2014 ஆம் ஆண்டு அபுனைவுப் பிரிவில் இப்பரிசை வழங்குவதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமை கொள்கிறது.



ஜெயராணி
அபுனைவுப் பரிசு
ஜாதியற்றவளின் குரல்

**Non-fiction Award given in
honour of
All Tamil Teachers of the World**

Recipient: M.Jeyarani
Sponsored by Lalitha and Jay
Jayaraman

திண்டுக்கல் மாவட்டம் அழகன்பட்டி என்ற கிராமத்தில் பிறந்த ஜெயராணி மதுரை மீனாட்சிக் கல்லூரியில் ஆங்கில இலக்கியம் இளங்கலையும், திருநெல்வேலி மனோன்மணியம் சுந்தரனார் பல்கலைக்கழகத்தில் தொடர்பியல் முதுகலையும் பயின்றார். கடந்த 15 ஆண்டுகளாக அச்சு மற்றும் காட்சி ஊடகங்களில் பணியாற்றி வரும் ஜெயராணி தமிழின் முன்னணி வெகுஜன இதழ்களான ஆனந்தவிகடன், குமுதம், இந்தியா டுடே போன்ற பத்திரிகைகளில் பணிபுரிந்த போதும் இவரது எழுத்துக்கள் ஒடுக்கப்பட்ட அடித்தட்டு மக்களின் இன்னல்களையே பதிவு செய்தன. சாதி எதிர்ப்பு, சிறுபான்மையினர் நலன், பாலின சமத்துவம், குழந்தைகள் உரிமை சார்ந்து நூற்றுக்கணக்கான கட்டுரைகளை எழுதியுள்ளார். சன் நிபூஸ் சேனலில் சிறப்பு செய்தியாளராகவும், புது யுகம் தொலைக்காட்சியில் நிர்வாகத் தயாரிப்பாளராகவும் பணிபுரிந்த போது ஆக்கப்பூர்வமான நிகழ்ச்சிகளுக்கு பொறுப்பு வகித்தார்.

இந்தியாவின் சாதியக் கட்டமைப்பை

கேள்விக்குட்படுத்தும் கட்டுரைகளை, களப்பணி மற்றும் வரலாற்றுத் தரவுகளை அடிப்படையாக வைத்து இவர் எழுதி வருகிறார். கடந்த 2001 ஆம் ஆண்டு முதல் 2010 வரையிலும் 'தலித் முரசு' இதழில் எழுதிய கட்டுரைகளில் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டவை மட்டும் 'ஜாதியற்றவளின் குரல்' என்ற நூலில் வெளிவந்திருக்கின்றன. அத்துடன் புகைப்படக் கலைஞர், கவிஞர், சிறுகதை எழுத்தாளர் என பல்வேறு தளங்களிலும் இவர் இயங்கி வருகிறார். தற்போது புதிய வாழ்வியல் மலர் என்ற பத்திரிகையில் நிர்வாக ஆசிரியராக பணிபுரிகிறார்.

தனது எழுத்துக்களை சமூக மாற்றத்திற்கான ஆயுதமாக பயன்படுத்தி வரும் ஜெயராணி தொடர்ச்சியாக பல அங்கீகாரங்களையும் பெற்று வந்திருக்கிறார். 2005 ஆம் ஆண்டு முஸ்லிம் பெண்களின் சம உரிமை போராட்டம் குறித்து ஆனந்த விகடனில் வெளிவந்த 'இளைப்பாற விரும்புகிறோம்' என்ற கட்டுரைக்கு சர்வதேச பத்திரிகையாளர் கூட்டமைப்பின் சிறந்த கட்டுரை சான்றிதழ் வழங்கப்பட்டிருக்கிறது. 2006 ஆம் ஆண்டு இந்தியா டுடே இதழ் 36 ஆளுமைமிக்க பெண்களில் ஒருவராக இவரை பாராட்டி கௌரவித்தது. காட்சி ஊடகத்தில் செறிவான பங்களிப்பிற்காக அன்னை தெரஸா பல்கலைக்கழகம் இவருக்கு 2009 ஆம் ஆண்டு விருது வழங்கியது. மாற்றுப் பத்திரிகையாளர் பேரவையின் சமூக மாற்றத்திற்கான குரல் விருதை 2011 ஆம் ஆண்டு வென்றார், மதுரை இறையியல் கல்லூரி விடுதலை வேர் விருதை 2012 ஆம் ஆண்டு இவருக்கு வழங்கியது.

ஜெயராணி அவர்களுடைய 'ஜாதியற்றவளின் குரல்' நூலுக்கு 2014 ஆம் ஆண்டு அபுனைவுப் பிரிவில் பரிசு வழங்குவதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமையடைகிறது.



கதிர்பாரதி

கவிதைப் பரிசு
மெசியாவுக்கு மூன்று மச்சங்கள்

**Poetry Award given in memory
of Professor A.W.Mailvaganam**

Recipient: Kathirbarathi
Sponsored by Nandakumar
Mailvaganam

ஆ.செங்கதிர்ச்செல்வன் என்ற இயற் பெயர்கொண்ட கதிர்பாரதி தஞ்சாவூர் மாவட்டத்தின் முத்துவீரக்கண்டியன்பட்டி என்கிற கிராமத்தில் பிறந்தவர். இடதுசாரி கொள்கைப் பற்றும் விவசாய வாழ்வும் பின்னணியாகக் கொண்ட குடும்பத்தில், கல்லூரிப் படிப்பைத் தொட்ட முதல் தலைமுறை இவர். கல்லூரிக் காலத்திலேயே நண்பனுடன் இணைந்து 'வெளிச்சம்' என்ற கவிதை இதழை ஒன்பது மாத காலம் நடத்தினார். கல்கி வாரப் பத்திரிகையில் ஆறு ஆண்டுகள் தலைமை உதவி ஆசிரியர் பொறுப்பில் இருந்தவர் தற்போது ஆனந்த விகடன் இதழில் தலைமை உதவி ஆசிரியராக கடமையாற்றுகிறார்.

'மெசியாவுக்கு மூன்று மச்சங்கள்' இவருடைய

முதல் கவிதைத் தொகுதி இது 2013-ம் ஆண்டுக்கான சாகித்ய அகாடமி யுவபுரஸ்கார் விருது, தமிழ்நாடு கலைஇலக்கிய பெருமன்றம் விருது, ஜெயந்தன் படைப்பிலக்கிய விருது ஆகிய விருதுகளைப் பெற்றிருக்கிறது. கேரளா மாநிலத்தில் கோழிக்கோடு பல்கலைக்கழகத்தில் எம்.ஏ தமிழ் இலக்கியப் பிரிவில் இந்த நூல் பாடாமாகவும் உள்ளது.

இது கதிர்பாரதியின் முதல் தொகுப்பு என்பதை நம்புவது கடினமாயிருக்கிறது. இவர் கவிதைகளின் சிறப்பு என்னவென்றால் அங்கே நிலமும் காலமும் பொருளும் மாறிக்கொண்டே இருப்பதுதான். ஒரு கவிதை 'கி.மு இரண்டாயிரத்தில் கேரட்கள் ஊதா நிறத்தில் இருந்தனவாம்' என்று ஆரம்பிக்கிறது. மற்றும் ஒன்று

'நெபுகாத்நேசர் தொங்குதோட்ட மாளிகையின் இரண்டாம் அடுக்கில்

காதற்பெண்டிரோடு அளவளாவிக்கொண்டிருந்த போதுதான்

முதன்முறையாக விழிப்பு வந்தது எனக்கு.'

இப்படி நவீன கவிதைகளின் போக்கை அவர் விசாணைக்கு உட்படுத்திக்கொண்டே இருக்கிறார்.

கதிர்பாரதி அவர்களுக்கு 2014-ம் ஆண்டுக்கான கவிதைப் பரிசை வழங்குவதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமையடைகிறது



கே. வி. ஷைலஜா

மொழிபெயர்ப்பு பரிசு
(மலையாளத்திலிருந்து தமிழுக்கு)
யாருக்கும் வேண்டாத கண்

Translation Award

Recipient: K.V.Shylaja
Sponsored by Margie and
Vincent de Paul

நவீன மலையாளப் படைப்பிலக்கியத்திலிருந்து பத்துக்கும் மேற்பட்ட மொழியாக்கங்களை, அவை எழுதப்பட்ட அதே உணர்வோடு தமிழுக்கு தொடர்ந்து தந்து கொண்டிருப்பவர் கே.வி.ஷைலஜா. மலையாள கவிஞர் பாலச்சந்திரன் சுள்ளிக்காடு எழுதிய "சிதம்பர ஸ்மரண" என்ற புத்தகத்தைத் தமிழில் "சிதம்பர நினைவுகள்" என்று மொழிபெயர்த்ததுதான் இவருடைய முதல் இலக்கிய முயற்சி. கேரளாவின் மிக முக்கியமான எழுத்தாளர் என்.எஸ்.மாதவன் எழுதிய "சர்மிஷ்டா" என்ற சிறுகதைத் தொகுப்பு, பெண்களின் வாழ்வில் ஊடாடும் பிரச்சனைகள் குறித்து பெரிதும் பேசப்பட்ட புத்தகம். இதன் தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு பெரும் வரவேற்பை பெற்றது. பத்திரிகையாளரும் மிக நேர்த்தியாக கதைக்களனைத் தேர்ந்தெடுப்பவருமான கே.ஆர்.மீராவின் கதைகள் "சூர்ப்பனகை" என்ற பெயரில் தமிழில்

தொகுப்பாக வந்திருக்கிறது.

"பச்சை இருளனின் சகா பொந்தன்மாடன்" என்ற தலைப்பில் தமிழ் மலையாள சிறுகதைகளின் தொகுப்பும் "தென்னிந்திய சிறுகதைகள்" என்ற தலைப்பில் தமிழ், மலையாளம், தெலுங்கு, கன்னடம் ஆகிய மொழிகளின் நவீன சிறுகதைகளின் தொகுப்பும் இவர் முயற்சியால் வந்திருக்கிறது. மலையாள நடிகர் மம்முட்டியின் வாழ்வியல் அனுபவங்களான "காழ்ச்சப்பாடு" நூலை "மூன்றாம்பிறை" என்ற தலைப்பில் இவர் தமிழ்ப் படுத்தியுள்ளார். மலையாள கவிஞர் கல்பட்டா நாராயணன் எழுதிய 'இத்ரமாத்ரம்' என்ற நாவலின் தமிழ் வடிவமான "சுமித்ரா" என்பதே இவரின் சமீபத்திய வெளியீடு.

இவர் திருப்பூர் கலை இலக்கிய பேரவை விருது, திருப்பூர் தமிழ் சங்க விருது, சிறந்த பதிப்பாளருக்கான தமிழக அரசின் விருது (இருமுறை) ஆகியவற்றை பெற்றிருக்கிறார்.

மலையாள வாசகர்களால் பெரிதும் கவனம் ஈர்க்கப்பட்ட சிஹாபுதின் பொய்த்தும் கடவின் சிறுகதைகளை அதே தளத்திலிருந்து எமக்கு கடத்தியிருக்கிறார் இவர். 2014ம் ஆண்டுக்கான தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு பரிசை 'யாருக்கும் வேண்டாத கண்' தொகுப்புக்காக கே.வி.ஷைலஜா அவர்களுக்கு வழங்குவதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமையடைகிறது.



சொர்ணவேல் ஈஸ்வரன் பிள்ளை
மொழிபெயர்ப்பு பரிசு -ஆங்கிலம்
'Madras Studios – Narrative Genre and Ideology in Tamil Cinema.'

Translation Award given in memory of V.T.Ratnam

Recipient : Swarnavel Eswaran Pillai

Sponsored by Kumar Ratnam

மிச்சிகன் மாநிலப் பல்கலைக் கழகத்தில், ஆங்கிலம் மற்றும் ஊடகம், தகவல் துறைகளில் உதவிப் பேராசிரியராக தற்போது பணி புரியும் கலாநிதி சொர்ணவேல் ஈஸ்வரன் பிள்ளை, தமிழகத்தின் திருநெல்வேலி அருகேயுள்ள வழுவூரில் பிறந்தவர்.

இவர், புனை திரைப்பட மற்றும் தொலைக்காட்சிப் பயிற்சிக் கல்லூரியில் பட்டம் பெற்றவர். 2010-ல் அமெரிக்காவிலுள்ள அயோவாப் பல்கலைக் கழகத்தில் கலாநிதி பட்டம் பெற்ற இவர், கடந்த முப்பது வருடங்களுக்கும் மேலாக ஆவணப்படங்களின் இயக்ககருவாகவும் சினிமாவைப் பற்றி தமிழில் எழுதக்கூடியவர்களில் முக்கியமானவராகவும் உள்ளார்.

'தங்கம் (1995)', 'இந்திய தேசிய ராணுவம்

(1997)', 'வில்லு (1997)', மற்றும் சமீபத்தில் "பயணம் முடிவதில்லை: உருமாறிக்கொண்டிருக்கும் நகரம் (Unfinished Journey: A City in Transition(2012), 'இஸ்லாம் மதத்தின் இடப்பெயர்வு (Migration of Islam-2014), போன்றன இவரின் ஆக்கத்தில் வந்த முக்கியமான ஆவணப் படங்கள் ஆகும். தமிழ்த் திரைப்படங்களின் வரலாறு, பரிணாம வளர்ச்சி, மற்றும் ஹாலிவுட், இந்தித் திரைப்படங்களுடனான அதன் சிக்கலான உறவை ஆய்வு செய்யும் சொர்ணவேல், தமிழ்த் திரைப் படங்கள் குறித்து மிகச் சிறப்பான புத்தகங்களும் எழுதியுள்ளார். இவரின் பரீட்சார்த்த மற்றும் ஆவணப் படங்களைப் பற்றிய கட்டுரைகளைத் தொகுத்து, நிழல் பதிப்பகம், தமிழில் 'சினிமா: சட்டகமும், சாளரமும் (2013)' என்ற நூலாக வெளியிட்டுள்ளது. தமிழ்த் திரைப் படங்களின் தோற்றம், மற்றும் வளர்ச்சியை ஆவணப் படுத்துவதிலும், ஆவணக் குறும் படங்கள் எடுப்பது எப்படி என்பதை, புலம் பெயர்ந்து வாழும் தமிழர்களுக்குக் கற்றுத் தருவதிலும் திரு சொர்ணவேல் அவர்கள், தீரா ஆர்வம் உடையவர்.

தமிழர்களின் வாழ்வையும் பண்பாட்டையும் மற்றும் சமூக-அரசியல் வரலாற்றையும் உலக அளவில் அறிமுகப் படுத்தும் Madras Studios-Narrative Genre and Ideology in Tamil Cinema எனும் நூலை படைத்ததற்காக, திரு சொர்ணவேல் அவர்களுக்கு இந்த விருதை வழங்குவதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமைப் படுகிறது.



முத்தையா அண்ணாமலை

Information Technology in Tamil Award given in memory of Sundara Ramaswamy

Recipient: Muthiah Annamalai
Sponsored by Sura Memorial Fund Kalachuvadu Trust

அமெரிக்காவில் வாழும் முனைவர் முத்தையா அண்ணாமலை ஏறக்குறைய எட்டு ஆண்டுகள் உழைத்து 'எழில்' என்ற பெயரில் ஒரு கணினி மொழியை உருவாக்கியிருக்கிறார். இம்மொழியின் கட்டளைகள் அனைத்தும் தமிழிலேயே அமைந்திருக்கின்றன. தமிழ் மொழியை மட்டுமே அறிந்தவர்கள், தமிழ் சொற்கள், வாக்கிய அமைப்புகளை பயன்படுத்தி கணினி நிரல்களை எழுதலாம். கணினி நிரல்கள் பற்றி ஒன்றும் அறியாதவர்கூட அடிப்படைத் தமிழ் மொழி அறிவைக்கொண்டு நிரல் என்ன செய்கிறது என்பதை ஓரளவுக்கு ஊகித்துவிடலாம். நிரல்களை ஒரு சொல் ஆங்கிலம் உபயோகிக்காமல் முழுக்க முழுக்க தமிழில் எழுதமுடியும். எழில் போலவே தமிழில் கணினி நிரல் எழுதும் முயற்சிகள் இதற்கு முன்பும் நடைபெற்றன.

ஆனால் அவை ஓர் அடிப்படை ஆராய்ச்சியை தாண்டி வெளியே வரவில்லை. முதன்முதலாக இப்படி ஒரு கணினி மொழியை உண்டாக்கிய பெருமை இவரையே சேரும். இலவசமாக கிடைக்கிறது என்பது இன்னும் சிறப்பான அம்சம்.

எழில் மொழியில் நிரல்கள் எழுதுவதை மேலும் எளிமையாக்க இவர் ஓர் இணையத் தளம் அமைத்து அதில் நேரடியாகக் கணினி நிரல் எழுதும் வசதியை செய்துள்ளார். அதே பக்கத்தில் எழில் மொழியை கற்றுக்கொள்ள உதவும் சொல், இலக்கணக் குறிப்புகளும் தரப்பட்டுள்ளன. அங்கே உள்ள உதாரண நிரல்களைப் பார்த்து யார் வேண்டுமென்றாலும் சொந்தமாக நிரல் எழுதப் பழகிக்கொள்ளலாம். இதுதவிர இந்த மொழியை மிக அடிப்படையிலிருந்து தொடங்கி கற்றுக்கொள்வதற்கு உதவும் எளிமையான கையேடு ஒன்றையும் வெளியிட்டுள்ளார்.

இவர் மென்பொருளில் பல ஆராய்ச்சிக் கட்டுரைகளை எழுதியிருக்கிறார். கணினி சம்பந்தமான கலந்தாய்வுகளிலும் மாநாடுகளிலும் உரையாற்றியிருக்கிறார். தமிழ் கணினியின் உயர்வுக்கு இவர் ஆற்றிய பணி அளப்பரியது. சுந்தர ராமசாமி விருதுக் குழுவும், ரொறொன்ரோவின் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டமும் திரு முத்தையா அண்ணாமலை அவர்களின் பெரும் சேவையை பாராட்டி 2014 ம் ஆண்டுக்கான சுந்தர ராமசாமி நினைவு விருதை அவருக்கு வழங்குவதில் பெருமையடைகின்றன.



வாசுகி கைலாசம்

Scholarship Award to Student for Outstanding Essay

Recipient : Vasugi Kailasam

Sponsored by Bahir Vivekanand
B.Sc, D.Ch

The Tamil Literary Garden Scholarship was established in order to encourage and promote Tamil Studies in the diaspora, particularly among the second generation.

The essay topic for this year is '**Renegotiating New Meanings of Self in Tamil Canadian Diaspora**'. The essay presented this year by Vasugi was both well written thought provoking and was selected by the panel of judges for the first award.

Vasugi Kailasam is originally from Chennai, India. She received her Bachelors degree in English Literature from Stella Maris College, Chennai. During her time as a Masters student of Comparative Literature at the School of Oriental and African Studies (SOAS), University of London, she became interested in Sri Lankan literature and film. In March 2015, she defended her doctoral thesis "**Textual Spaces of**

Reconciliation: Reading Postcolonial Sri Lanka" at the Department of English in the National University of Singapore. Her thesis is a comparative literary project that analyzes English and Tamil literature and film produced from 2000-2009, the last decade of the war in Sri Lanka. This thesis investigates the potential of literature and film as rich sites that can provoke discussion about the ethical and political stakes in forging reconciliation in Sri Lanka. She is currently working on a manuscript based on her dissertation.

Vasugi was one of the co-organisers of the World Tamil University Youth conference (WTUYC 2012) conducted by the Tamil Language Society at the National University of Singapore. Held in July 2012, WTUYC 2012 was a pioneer effort to craft a platform for youth of Tamil origin to discuss and debate their Tamil identities in a global world. Vasugi is part of a team that co-founded a Singapore based education services company called "Critique" that conducts workshops aimed at discussing the evolving identity issues of Tamil-speaking youth around the world.

It is with great pleasure that the Tamil Literary Garden confers the Tamil scholarship award for 2014 to Vasugi Kailasam.



யுகேந்திரா ரகுநாதன்

Scholarship Award to Student for Outstanding Essay Given in memory of Ranjith Selva

Recipient : Yugendra Raganathan

Sponsored by Bairavee Ranjith

The Tamil Literary Garden Scholarship was established in order to encourage and promote Tamil Studies in the diaspora, particularly among the second generation. The essay topic for this year is '**Renegotiating New Meanings of Self in Tamil Canadian Diaspora**'. The essay presented this year by Yugendra was both thorough and clearly articulated and was selected by the panel of judges for the second award.

Yugendra was born in Manama, Bahrain in 1987 and immigrated to Canada when he was 3 years old. He has completed a diploma in Business from the Seneca College of Arts and Technology. His creativity stems from being raised in a multicultural city which nurtured

his love of literature and musical art forms from a young age. He credits his family for helping him overcome his early struggles adapting to life in Canada while cultivating his connection with his Tamil heritage. His interests in his Tamil roots were further stimulated after visiting India and Sri Lanka in 2002 and again in 2013. Yugendra is working towards a Project Management Professional designation. He also intends to continue fostering his abilities in the art of philanthropy by using his expertise for the promotion of Tamil in an international forum. He is thankful to the Tamil Literary Garden for giving him a platform to express his views and looks forward to supporting the organization in the future.

Yugendra Raganathan currently resides in Toronto and is working full-time and studying part - time at the George Brown College, Toronto.

It is with great pleasure that the Tamil Literary Garden confers the Tamil scholarship award for 2014 to Yugendra Raganathan.



2001ம் ஆண்டு இயல் விருது

கவிதைகள், நாவல்கள், சிறுகதைகள், கட்டுரைகள், விமர்சனங்கள் என்று கடந்த ஐம்பது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக படைத்து தமிழ் இலக்கியத்தின் முன்னோடிகளில் ஒருவராக நின்று வழிநடத்தி தமிழ் பணியாற்றிய திரு சுந்தர ராமசாமி அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2002 ம் ஆண்டு இயல் விருது

மணிக்கொடி பரம்பரையைச் சேர்ந்தவரும், மூத்த இலக்கியவாதியும், கடந்த அறுபது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக தீவிர தமிழ் தொண்டாற்றி வந்தவருமான திரு கே. கணேஸ் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2003ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த நாற்பது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக தமிழ் இலக்கியம், நாடகம், இசை சினிமா, சிற்பம், ஓவியம் ஆகிய பல துறை எழுத்துக்களில் தீவிரமாக இயங்கிவந்த திரு வெங்கட் சாமிநாதன் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2004ம் ஆண்டு இயல் விருது

ஈழத்து நாற்பதிப்பு துறையில் முன்னெப்பொழுதும் இல்லாத வகையில் கடந்த முப்பது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக தீவிரமாக இயங்கி தமிழுக்கு பெரும் தொண்டாற்றிவரும் திரு இ. பத்மநாப ஐயருக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2005ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த பல ஆண்டுகளாக பழம் தமிழ் நூல்களை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தவரும், கலிஃபோர்னியா பல்கலைக்கழகத்தில் தமிழ்துறை தொடங்கி அதில் பேராசிரியராக பணியாற்றியவரும், 2004ல் தமிழ் செம்மொழியாக அறிவிக்கப்பட்டதற்கு காரணமானவருமான திரு ஜோர்ஜ் எல் ஹார்ட்டுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2006ம் ஆண்டு இயல் விருது

தமிழ் நாடகக் கலைக்காகப் பல ஆண்டுகள் பாடுபட்டு அதை உலக மட்டத்துக்கு உயர்த்தி , நாடகத்துக்கும், தமிழுக்கும், ஈழத்துக்கும் புகழ் சேர்த்துவரும் திரு தாசீசியஸ் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2007ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த இருபது ஆண்டுகளாக நவீன தமிழ் புனைகதைகள், கவிதைகள் ஆகியவற்றை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்து வெளியிட்டு தமிழின் சிறப்பை உலகறியச் செய்துவரும் திருமதி லக்ஷ்மி ஹோம்ஸ்ரோம் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கியச் சேவையைப் பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2008ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த நாற்பது வருடங்களாக தமிழ் எழுத்துலகில் மட்டுமன்றி தன் செயல்பாட்டை பெண்கள் வாழ்க்கையின் பல்வேறு துறைகளுக்கும் விரித்து தன் பதிவுகளை இலக்கியத்துக்கும் அப்பால் கடத்திய அம்பை அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2009ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த ஐம்பது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக தீவிர சிந்தனையாளராகவும், கோட்பாட்டாளராகவும், திறனாய்வாளராகவும் இயங்கி, நவீன தமிழ் இலக்கியங்களை மார்க்ஸிய நோக்கில் ஆராய்ந்த கோவை ஞானி என்று அழைக்கப்படும் கி. பழனிச்சாமி அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2009ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த ஐம்பது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக தமிழ் எழுத்துக்களின் தோற்றமும் வளர்ச்சியும் குறித்து இவர் நடத்திய ஆராய்ச்சிகளுக்காகவும், தொல் தமிழ் குறித்து தீர்க்கமான முடிவுகளை எட்ட உதவியிருக்கும் கல்வெட்டு ஆராய்ச்சிகளுக்காகவும் திரு ஐராவதம் மகாதேவன் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2010ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த அறுபது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக சிறுகதைகள், கட்டுரைகள், நாவல்கள், விமர்சனங்கள், மொழிபெயர்ப்புகள் என தமிழ் இலக்கியத்தின் பல துறைகளில் பங்களித்தவரும், மூத்த இலக்கியவாதியும், ஈழத்து தமிழ் இலக்கியத்தை உலகளாவிப் பரப்புவதில் முன்னிற்பவருமான திரு எஸ்.பொன்னுத்துரை அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2011ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த 25 ஆண்டுகளுக்கு மேலாக சிறுகதைகள், கட்டுரைகள், நாவல்கள், விமர்சனங்கள், நாடகங்கள், குழந்தை இலக்கியம், சினிமா என பல இலக்கிய வகைப்பாடுகளில் இயங்கி, புனைவு இலக்கியத்தின் புதிய வாசல்களைத் திறந்து வாசகர்களுக்கு மகத்தான தரிசனங்களை அளித்தவரும், தமிழுக்கு தன்னை அர்ப்பணித்தவருமான திரு எஸ்.ராமகிருஷ்ணன் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2012ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த 35 ஆண்டுகளுக்கு மேலாக சிறுகதைகள், கட்டுரைகள், நாவல்கள், சினிமா என பல இலக்கிய வகைப்பாடுகளில் இயங்கி, புனைவு இலக்கியத்தின் புதியவாசல்களைத் திறந்து வாசகர்களுக்கு மகத்தான தரிசனங்களை அளித்தவரும், தமிழுக்கு தன்னை அர்ப்பணித்தவருமான திரு நாஞ்சில் நாடன் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் தமிழ் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2013ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த 40 ஆண்டுகளுக்கு மேலாக மக்களுக்கு விழிப்புணர்வு ஏற்படும் விதமாக சுற்றுச்சூழல் பற்றியும், தமிழ் சினிமா வரலாறு பற்றியும் தமிழிலும், ஆங்கிலத்திலும் கட்டுரைகள் எழுதியதோடு முக்கியமான மொழிபெயர்ப்புகளும் செய்தவர் பல நூல்களை வெளியிட்டவர், நாடு நாடாக பயணம் செய்து உரைகள் நிகழ்த்தியவர் என்ற வகையில் திரு தியோடர் பாஸ்கரன் அவர்களுக்கு அவருடைய வாழ்நாள் இலக்கிய சேவையை பாராட்டி இந்த விருது வழங்கப்பட்டது.



2014ம் ஆண்டு இயல் விருது

கடந்த 30 ஆண்டுகளுக்கு மேலாக திரு ஜெயமோகன் தமிழில் புதினங்கள், சிறுகதைகள், வாழ்க்கை வரலாறு, காப்பியம், இலக்கியத் திறனாய்வு, பழந்தமிழ் இலக்கியம், மொழியாக்கம், அனுபவம், தத்துவம், அரசியல், ஆன்மீகம், பண்பாடு, திரைப்படம் ஆகிய பல துறைகளிலும் தனது எழுத்தின் மூலம் ஆழமான முத்திரையை பதித்திருக்கிறார். 80 நூல்களுக்கு மேல் வெளியிட்ட இவர் தொடர்ந்து நாடு நாடாக பயணம் செய்து இலக்கிய உரைகள் ஆற்றிவருகிறார். இவருடைய தமிழ் இலக்கிய சாதனைக்காக 2014ம் ஆண்டு இயல் விருதை வழங்குவதில் தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் பெருமையடைகிறது.



**Lifetime achievement award
Sponsored by Vaithehi Muttulingam,
CPA, CFA**

Vaithehi started her career as a public accountant with PricewaterhouseCoopers. Subsequently, she was a partner at the asset management firm of Arrowstreet Capital, Limited Partnership where she served as the CFO,CCO and on the Board of Directors. Currently, she serves on the Board and as the Treasurer of a private wealth manage-

ment firm, Siharum Advisors, LLC. She also is a Trustee for the Perkins School for the Blind and serves on the Board of Refugees International, Inc. Vaithehi is committed to the promotion of Tamil literary studies on a global basis and has sponsored the lifetime achievement award since the inception of Tamil Literary Garden. She lives in Boston with her husband Bala and daughter Apsara.



**Fiction award is given in
memory of Professor
Kanapathipillai**

Born in 1903, he received his undergraduate and graduate education in Colombo, Sri Lanka, Annamalai, Tamil Nadu, and the University of London, UK. Trained in Tamil, Sanskrit and Pali, he acquired considerable expertise in the field of epigraphy. After completing his doctoral studies under the supervision of Professor Turner, he joined

the University of Colombo as lecturer in Tamil, and later became professor. When the University of Peradeniya was established, he became the first Professor and Head of the Department of Tamil, a position he held until 1965. For a brief period, he also served as Acting Vice-Chancellor at the University of Peradeniya. Professor Kanapathipillai is known as a major scholar in epigraphy and linguistics. In addition, he published widely as a novelist, short story writer, and playwright. His plays were performed to much acclaim in Sri Lanka. In addition, he has written a monograph on the history of Sanskrit literature.



The above award is sponsored by **Dr Oppilamani**. After completing his education at Royal College, and the Faculty of Medicine, Colombo, he proceeded to the United Kingdom, where he received a postgraduate degree in Surgery. Having served as a surgeon for several years, he now works in Family

Medicine in the UK. His wide-ranging interests have taken him into diverse fields, and his current interests include, Sanskrit, Tamil Literature, Mathematics, and Philosophy.



Non-fiction award is sponsored by Lalitha and Jay Jayaraman

Lalitha Jayaraman: A home-maker and international development professional devoted to the family, gender equality, hunger eradication, poverty reduction, and palliative/hospice care issues.

Venkata Subramanian Jayaraman: A Chartered Accountant by qualification and profession, who happily strayed into the management of economic and social development projects in poor and disturbed countries.

Both worked for the UN for many years and are happily married and have two daughters and a son, and four grandchildren. They have deep interest in Tamil language and culture, religion, music, and dance.



Non-fiction Award given in memory of Prof. Chelva Kanaganayakam sponsored by Dr. Brenda Beck.

Dr. Brenda Beck holds a D.Phil. in Social Anthropology from Oxford University (1968). Her research work has focused on the Culture and Folklore of Tamilnadu. From 1969 to 1983 she taught Anthropology and South Asian Studies at the University of British Columbia. In 1983 Dr. Beck resigned that Full Professorship to focus more effectively on the broader field of Educational Public Communications. Initially Brenda worked for a consulting firm in Toronto. Then, in 1986, she formed her own video production company. In 2004 she also started a federally licensed charitable foundation: The Sophia Hilton Foundation of Canada. In addition, Dr. Beck currently holds an honorary, non-salaried position of Adjunct Professor in the Department of Anthropology at The University of Toronto. She has lectured extensively around the world and has twice received all-expenses

paid invitations from India to share her work with the people of Tamilnadu.

Working through The Sophia Hilton Foundation of Canada Dr. Beck recently completed directing the animated production of Tamil oral epic known in English as THE LEGEND OF PONNIVALA(nadu). Her goal has been to share this culturally important story with people of all ages, and to help viewers better appreciate some of the joy, colour and depth of South Indian culture in general. Her 26 episode animated series has recently been broadcast, in both English and Tamil, by the Asian Television Network in Canada and, in Tamil only, by Thanthi TV, Chennai. Dr. Beck has now fashioned a two-volume full-colour graphic novel set intended to summarize this video series. That work, already available via the web, will soon become a conventional publication thanks to The Nachimuthu Industrial Association of Coimbatore, Tamilnadu, who have endorsed this initiative and will feature it as their 2015 charitable, education-focused project with an intention of distributing this work widely to schools in their home state.



Poetry Award is given in memory of Professor A.W. Mailvaganam

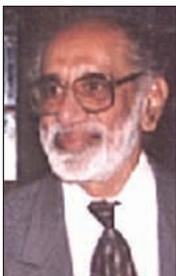
Having graduated at the age of 19, he entered University of Cambridge in 1924 and studied Physics under 9 Nobel Prize winners and founders of modern Physics. He also had the privilege of attending lecture by Albert Einstein in Germany. On his return to Ceylon, after obtaining a first class honors Tripos and M.A and Ph.D from the University of Cambridge was appointed Professor of Physics at the University of Ceylon and subsequently, Dean of the Faculty of Science, Pro-Vice-Chancellor University of Ceylon. He had the privilege of being the first Sri Lankan Professor of Physics. For nearly 50 years he was associated with university teaching and served as chairman on many academic councils and commissions including the University Grants Commission. He was awarded the honorary Degree of Doctor of

Science (Honoris Causa) by the University of Jaffna and Colombo. Also, was honored by Her Majesty the Queen Elizabeth II with the O.B.E and by the President of Sri Lanka with the "Vidya Jyothi" awards. Served on the commission appointed by The Ceylon Governor General to report on the feasibility of teaching Science, Medicine, Agriculture and Engineering in Swabasha. He was a member of the Council of the University of Jaffna and also translated to Tamil, Educational Publications, and a number of Physics Text for examinations ranging from the Advanced Level to B.Sc. Special. He also popularized the field of Science in the Tamil media by delivering talks over the Radio and Tamil News Media. He pioneered the Tamil University Movement that led to the establishment of the University of Jaffna and later Eastern University of Sri Lanka. In recognition of his contributions to Physics, the academia in Sri Lanka has established the Mailvaganam Memorial Lecture each year at the Physics Lecture Theatre at the University of Colombo, Sri Lanka.

The above award is sponsored by **Nandakumar Mailvaganam.**

Having graduated with B.Sc (Eng) degree with honors in Sri Lanka ,completed Post Graduate studies at Mc Master University, Hamilton, ON., Canada and received Masters degrees both in Mechanical and Chemical Engineering. He is also a Professional Engineer of the Province of Ontario. Worked in the field of Fire Safety with Office of the Fire Marshal (Ontario) from 1990 and retired from the Public Sector in October 2006. He had the privilege of working with and under guidance of Dr. Joshy Kallungal, an international figure in fire safety. Mr and Mrs Nandakumar are both interested in the arts and committed to the advancement of Tamil.





Information Technology in Tamil Award is given in memory of Sundara Ramaswamy

Sundara Ramaswamy began his literary career at the age of 20 by translating a Malayalam novel into Tamil. Following this 'The Story of a

Tamarind Tree', his first novel was published and was well received as a work that extended the frontiers of Tamil novel. This was translated into English, Hindi, Malayalam and Hebrew.

His second novel "J.J. Some Notes" defied all the notions prevalent in Tamil writing about form and language. It eschewed narration, brought in a tone of intense meditation on the quality of human life and the problems of remaining human. The third novel Kulanthaikal, Penkal Ankal was written in an entirely new style and language yet retaining a solid texture.

His poems are a severe questioning into one's

existence, perceptions, conflicts and tireless but often defeated search. Almost all of Ramaswamy's writings, though reaching limited readership, have sustained serious literary work in Tamil during the last fifty years. He has also contributed significantly to the disciplines of literary criticism and essays and has translated poems from English to Tamil.

He was awarded the prestigious Kumaran Asan Memorial Award for his collection of poems and in 2001 the Tamil Literary Garden of Canada in association with the Centre for South Asian Studies of University of Toronto awarded the Iyal Virudhu.

The above award is sponsored by Sura Memorial Fund Kalachuvadu Trust.



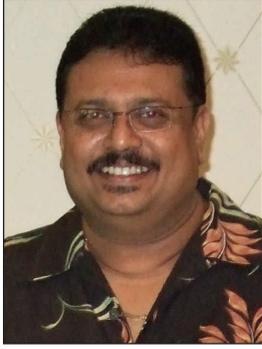
Bahir Vivekanand is a University of Toronto graduate in Human Biology and Post-graduate in Chiropractic/Podiatric Medicine. He specializes in the area of Biomechanics and Sports Medicine. He has 3 multi-disciplinary clinics in Toronto with a wide base of patients. He is committed to the promotion of Tamil language and culture and his past time includes biking, working out at the gym, and exploring the outdoors. He lives in North York with his fiancée Jessica and his 3 beautiful kids, Serena, Ria, and Byran.

Kirubaharan Sinnadurai was born in the Trincomalee district of Sri Lanka in the year 1960. He was a student in dentistry in the University when he died. Throughout his short life he was an ardent supporter of Tamil language and culture and committed to its promotion on an international level. An award in Tamil has been set up in his memory. It is sponsored by Dr. Thushiyanthi and Dr. S. Sriharan.



Sunflowers Furniture has continued to successfully serve the community for over twenty years. Margie and Vincent de Paul who are responsible for its success have been recognized for their contributions not only within the Tamil community, but also by the country at large. In 2008 the Government of Canada officially included the success story of Sunflowers Furniture in their text book material for new immigrants. The story is cited as an example of how immigrants could successfully begin a new life in Canada. Over the years, the store has received several awards for its achievements and has been featured in the Toronto Star numerous times. After two decades, Sunflowers continues to support several fundraising events and local initiatives, remaining an integral part of the Tamil business community. Both Margie and Vincent are devoted to the promotion of Tamil language and the Translation Award is sponsored by them.

Thirumurthi Ranganathan, Founder and CEO of 'Digital Maxim - a specialty publisher' from the United States, is passionate about promoting the Tamil language and its wealthy literature. Living in the United States since 1998, he has been in constant touch with his roots – the Tamil culture, its rich literature, and caring about the Tamil community around the world. He is a pioneer who works tirelessly to publish contemporary works as well as ancient literature in print and eBook formats. His noted accomplishments are – bringing out the 'Annamma Kathai' also called 'The Legend of Ponnivala' in a special interactive eBook format working with renowned scholar and adjunct professor Dr. Brenda Beck, and publishing the English translations of the entire body of Sangam literature with word by word meanings, written by Vaidehi Herbert. Thiru has established a sponsorship to support the Tamil Literary Garden activities.



Ranjith Selva had a love for Tamil literature which came to fruition early in his life. Later when he worked in the Middle East, where he excelled in his banking career he expressed a strong desire with the launch of the Tamil Literary Garden in the year 2001 to work closely with it in the promotion of its work on an international basis. He was in the process of moving to Toronto when he took the initiative to reignite his love of Tamil literature and had made his contributions in various ways. Unfortunately, Ranjith passed away and his involvement with the Tamil Literary Garden ended before it truly began. A legacy that is Ranjith Selva is a legacy that is vibrant and exuberant in its presence. In his loving memory a sponsorship has been established by his daughter, Bairavee Ranjith to honour his commitment and passion for Tamil Literature that has longevity beyond just his lifetime.

Late **Mr. V.T. Ratnam** served in the world of journalism art for over 40 years in Sri Lanka. His life started as a beat-reporter with Eelanadu, Suthanthiran and Thinakaran newspapers then continued as an Editorial Board member of Thinapathi daily until his demise in 1990. Mr. Ratnam also contributed heavily and whole-heartedly towards the enhancement of Tamil culture and Hinduism. As a person who lived in a Colombo suburb cherished with Muslim neighbours, Mr. Ratnam never needed an address to receive mail or visitors. Even today, twenty-three years after his demise, children born after him would take visitors to his house just by asking for "Iya's veedu". It's just a simple evidence for his true embracement of multiculturalism and communal integration. In his loving memory an award for Translation (Tamil to English) has been established by his beloved son Kumar Ratnam to honour his commitment and passion for Tamil Literature.





தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம்
Tamil Literary Garden

இயல் விருது விழா 2014
Lifetime Achievement Award Ceremony 2014

The award ceremony is sponsored by



Mr. Manuel Jesudasan LL.B. of Manuel Jesudasan & Associates, Barristers, Solicitors & Notaries Public is from Sri Lanka. He, Solicitor in England and Wales, and was called to the Law Society of Upper Canada in 1994. He is a general practitioner with main interest in Criminal, Immigration, Real Estate and Estate Law. Mr. Jesudasan was a Senior State Counsel, Legal Advisor and Chief Lands Officer in Seychelles. He has published two books in Tamil, *Thonnuru NadkaLul* and *Vayathu Pathinaru* and is

devoted to the promotion of Tamil on an international basis.

Monica Jesudasan – Mrs. Jesudasan is a Legal Secretary for the area of Real Estate and assists the Associates as an interpreter in Tamil.

Both Monica and Jesudasan have sponsored the Tamil Literary Garden events regularly from the very beginning.



Raja Mahendran B.Sc. Eng. (1983) a graduate of Peradeniya University in Sri Lanka, has completed his P.Eng at University of Toronto in 1986 and worked as a consultant until 1993 and established a Tamil newspaper 'Vlambaram' to meet the needs of the people. In 2003 he started a Real Estate Brokerage, (HomeLife / GTA

Realty Inc.) and a Property Development company with a partner.

Raja and his wife **Sathyabama** have sponsored the events of Tamil Literary Garden since its inception.



Vyramuthu Sornalingam has been a supporter of Tamil Literary Garden and its activities since its inception. He is committed to the promotion of Tamil language, culture and music.

He conducts regularly Isaikku Ethu Ellai music programmes that have become very popular in Toronto. Mr. Sornlingam is a partner of Yarl Metal Fabrications Inc.

TamilOnline Foundation Inc. THENDRAL.

The mission of TamilOnline Foundation, Sunnyvale, California, USA is to provide assistance to Tamil communities (individuals/organizations) to study, preserve and advance Tamil language, education, sciences,

traditional arts and cultural heritage. They have pledged support to the Tamil Literary Garden on an annual basis. Our thanks to the Directors of the organization and especially to Thiru C.K.Venkatraman.

தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம் Tamil Literary Garden
Advisory Board for Awards Panel

Mu. Ponnambalam

Writer - Sri Lanka

Theliwatte Joseph

Writer - Sri Lanka

Thamizhavan (Carlos Sabarimuthu)

*Head, Department of Tamil,
Dravidian University - India*

V.N. Giritharan

Writer - Canada

R. Cheran

*Assistant Professor, University of Windsor -
Canada*

A.R. Venkatachalapathy

*Associate Professor, Madras Institute of
Development Studies - India*

V. Arasu

*Head, Department of Tamil, University of
Madras - India*

Aravindan

Writer - India

P.A. Krishnan

Writer - India

Ambai (Dr C. S. Lakshmi)

Writer - India

Syed Peer Mohammed

Writer - Malaysia

Sitralega Maunaguru

*Professor, Department of Tamil, Batticaloa
Eastern University - Sri Lanka*

M.A. Nuhman

*Head, Department of Tamil, University of
Peradeniya - Sri Lanka*

George L. Hart

*Head, Department of Tamil, University of
California at Berkeley - USA*

Chelian

Poet - Canada

A. Muthukrishnan

Writer - India

Jayanthi Sankar

Writer - Singapore

P. Karunaharamoorthy

Writer - Germany

L.Murugapoopathy

Writer - Australia

P.Ahilan

Lecturer, University of Jaffna - Sri Lanka

Professor R. S. Sugirtharajah

University of Birmingham, U. K

M. Pushparajan

Writet, poet, U. K

A. Kanthasamy

Writer, Canada

Yuvan Chandrasekar

Writer - India

Gnanam Lambert

Director - Canada

Usha Mathivanan

Consultant - Canada

P.Wickneswaran

Director - Canada

Maalan Narayanan

Editor/ Director - India

Thirumurthi Ranganathan

*Founder and CEO of 'Digital Maxim-
a specialty publisher' - USA*



தமிழ் இலக்கியத் தோட்டம்
Tamil Literary Garden

SPONSORS

- Ontario Trillium Foundation
- TD Bank Financial Group
- Toronto Arts Council
- RBC Royal Bank
- Fidelity Investments Canada ULC
- Vaithehi, Balamurugan and Apsara
- Sura Memorial Fund Kalachuvadu Trust
- Thendral - TamilOnline Foundation
- Dr. K.O.Pillai
- Dr. George L Hart
- Dr. M.A.Sanjayan
- Param Paramalingam
- Balachandran Muthaiah Professional Corporation
- Lalitha and Jayaraman
- Nandakumar Mailvaganam
- Manuel Jesudasan
- Rajanathan Rabendrarvarman
- Raja Mahendran
- Bairavee Ranjith and Kumuthini Ranjith
- Jeganathan Balasundaram
- V. Sorna Lingam
- Dr.Thushiyanthi and Dr. S.Sriharan
- Bahir Vivekanand
- Yogi Tambiraja
- Dr. Shan Shanmugavadivel
- N. Murugadas
- Margie and Vincent de Paul
- Simon Archer
- Mr. and Mrs. Aseervatham
- Kumar Ratnam
- Thirumurthi Ranganathan
- Cavinkare, India
- FeTNA - U.S.A
- Pathmini Thiru

DONORS

- Chelva Kanaganayagam
- Selvam Arulanandam
- N.K.Mahalingam
- A.Muttulingam
- Kula Sellathurai
- Ganesan Sugumar
- P.Kayilasanathan
- Thava Yogarajah
- George Sakthivel
- Tam Sivathasan
- Ilaiyabharathy
- Asan Buhari
- Karu Kandiah
- Shyamohan Mailvaganam
- Sumengale Mailvaganam
- Nanthini Thilleswaran
- Mekala Rajendra
- Gajan Yogaratnam
- V.Ganeshanatham
- Ramachandran Subramanian
- P.Sriskanthan
- Dr.M.Mahendran
- Vive Rasiah
- A. Kanthasamy
- S. Ahileswaran
- Tony Elefteriadis
- S.Kanakaratnam
- Selva Vettyvel
- Dr. Brenda Beck
- Logan Kanapathi



தென்றல்™

“கலை கலாச்சார இலக்கியச் சங்கமம்
உங்கள் இல்லத்தில் ஓர் அங்கம்”

இலக்கியத்
தோட்டத்திற்கு
பாடித்துக்களைச்
சமர்த்து வருகிறது
தென்றல்

தென்றல்
TamilOnline
Foundation

த
TAMILONLINE

www.tamilonline.com
www.tamilonline.com/thendral | www.tamilonline.com/tofoundation



உட்கணுக்குத் தெரியும்,
நம்பிக்கையுடனான தரமான சேவைகள்..
தகுதியான வெற்றிகளுக்கான
தரமான தெரிவு
On high with your thoughts

PRO MAR Ltd.
AWARDS & PROMOTIONS
நகரின் முன்னணித் தமிழர் நிறுவனம்

இப்பொழுது
வீடு விற்பனைத்
துறையிலும்

www.promarawards.com **416-291 2344**
585 Middlefield Rd Unit # 3, Scarborough, ON., M1V 4Y5

With Best Compliments From



Dr. Coomarasamy Kirupananthan

Obstetrics and Gynecology

Suite 511, 2347 Kennedy Road, Toronto, ON M1T 1T8

Tel: 416 609 1199 Fax: 416 609 2173

Dr. Shan A. Shanmugavadivel & Associates

• Orthodontics • Implants • Cerec Crowns

டாக்டர் அ. சண்முகவடிவேல்

பற்களை ஒழுங்கு செய்தல், இம்பிளான்ற் சிகிச்சை,
ஆகியவற்றில் பல வருட அனுபவமுள்ள
குடும்ப பல் வைத்தியர்.

RAINBOW VILLAGE DENTAL OFFICE

2466 Eglinton Avenue East, Unit 7
Scarborough, ON. M1K 5J8
Monday to Saturday
Near Kennedy Subway
Tel 416 266 5161

MAIN SQUARE DENTAL OFFICE

7- 2575 Danforth Avenue
Toronto, ON. M4C 1L5
Dr. Shan – Thursday (morning)
Dr. Yao San (Tue, Fri & Sat)
Dr. Brian (Monday) Dr. May (Wednesday)
Tel 416 690 0121